

都朗度華人與百女結婚

〉〉〉 現在報告有八十五人

加屬都朗度訊：，昨在華市文司打教堂舉行會議，參與者頗眾，查該教聯會婦女傳道部總理婦人修夫氏報告 謂本市現有白女八十五名與華人結婚，年齡由十八歲至廿歲，始發生初戀愛，多係住在餐館地方，相稔日久 繼而結婚，但此等百女 皆屬外國人，多數非加拿大籍民云。

又有牧師可力市頓謂，本教會將新僱華人牧師一名，在華人教會服務，至又據消息稱，該教會日昨召集會議，曾議決撥出款貳萬七千四百五十元，將分發本市外國僑民附設教會之需 即華人及意人教會等云。

又訊，該教會昨有牧師提議，x 將本聘請女界為牧師，當場投票取決 贊成者以五十一對貳十，此實為女界為牧師開一新紀元云。

Toronto Chinese Marry White Women

>>>We currently report that there are eighty-five [white women who have married Chinese]

Toronto, Canada – Yesterday a meeting was held at the Wensida Church in Chinatown at which the participants were rather numerous. Mrs. Xiu, the leader of the women’s mission with which the aforementioned church has partnered, reported: “Our city currently has 85 white women who have married Chinese: their ages range from 18 to 20, it starts with them realizing they are beginning to fall in love and many are linked with the Shi in the Restaurant area. They get to know each other over a long period of time and then marry. However, these white women are all classified as foreigners, and the majority of them are not Canadian citizens.”

There was also the Minister Keli Shidun, who said, “The church will use the newly hired Chinese pastor in the Chinese church service. With regard to other news, the church convened a meeting yesterday at which it was resolved to allocate 27,450 dollars in funds to be distributed to meet the needs of the associated churches of our city’s foreign expatriates, namely the Chinese and Italian churches.”

Also reported: Yesterday the church had a pastor suggest hiring women as ministers and those approving carried the on-the-spot vote 51-20. Having women as pastors really is the dawn of a new era.

-Kyle Painter

Jacob: Kyle read 在 “in” as 仕 (which she took for a name, Shi), and this leads to a bit of confusion. I would translate the whole sentence as “Our city currently has 85 white women who have married Chinese: their ages range from 18 to 20, ~~it starts with them realizing they are~~

~~beginning to~~ first they fall in love; this happens mostly in the restaurant place (which could mean in the restaurants, or near and around restaurants). Over time they get to know each other and then they marry.

The pastor Kelishidun could be Christon, Christian, ... something like this.